

## متطلبات التحدث في اجتماعات برنامج الأغذية العالمي التي تقدم فيها ترجمة فورية

قُدمت ترجمة فورية في جميع الاجتماعات الافتراضية، منذ بداية جائحة كوفيد-19، من مركز داخلي لبرنامج الأغذية العالمي (البرنامج) أو من مواقع بعيدة متعددة. ولضمان تسليم رسالتك بلغات متعددة من خلال مترجمين فوريين في بيئة افتراضية ولحماية صحة ورفاه المترجمين الفوريين، من الضروري أن:

أ) **تتحدث ببطء\* وبوضوح**، باستخدام جمل كاملة وإتاحة وقت إضافي للمترجمين الفوريين لإكمال المقاطع النصية. وفي حالة قراءة بيان مُعد مسبقاً، يرجى إرسال الملف النصي قبل الاجتماع إلى [hq.confservicing@wfp.org](mailto:hq.confservicing@wfp.org) وتُرجى قراءته ببطء؛

ب) تستخدم توصيلة ثابتة وقوية بالإنترنت - عن طريق توصيل حاسوبك بجهاز التوجيه باستخدام كبل إيثرنت - وتستخدم ميكروفونا عالي الجودة بأداء مساوٍ للأمثلة أدناه على الأقل:



تبدأ أسعار سماعات الرأس المعتمدة من 70 إلى 80 يورو تقريباً

وإذا كان صوت الميكروفون سيئاً أو إذا كنت تتحدث بسرعة كبيرة، سيتوقف المترجمون الفوريون عن الترجمة، مما يحول دون وصول رسالتك إلى جميع المشاركين في الاجتماع.

\* ينبغي أن تكون سرعة التحدث في نطاق 100 كلمة/دقيقة. ونُشجعك على اختبار سرعة تحدثك الطبيعية وإجراء أي تعديلات ضرورية لتقديم رسالتك بطريقة تسمح للمترجمين الفوريين بتقديمها بشكل كامل قدر الإمكان.

اختبر سرعة حديثك: <http://www.freereadingtest.com/>

أمثلة على سرعة الحديث:

شاهد ما يلي للاطلاع على أمثلة على التحدث بسرعة 140/120 كلمة في الدقيقة: <https://tfc.s.baruch.cuny.edu/speaking-rate/>

## السعر؟

❖ يحدد الوظيفة والجودة. فعادة ما تفتقر سماعات الرأس الرخيصة إلى جودة الصوت وأريحية بيئة العمل.

## لماذا تستخدم السماعات السلوكية وليس اللاسلوكية؟

❖ لا تعطي سماعات الرأس اللاسلوكية دائما نفس جودة الصوت الواضحة باستمرار مثل السماعات السلوكية بسبب المسافة والتداخل وعوامل أخرى.

❖ تضيف سماعات الرأس اللاسلوكية مخاطر غير مرغوب فيها مرتبطة بالبطاريات مثل الشحن.

## نوع التوصيلة؟

❖ يمكن توصيل السماعات السلوكية المزودة بمقاييس الصوت التقليدية التي يبلغ حجمها 3.5 ملم أو التي تعمل بـ USB.

❖ يوصى بسماعات الرأس التي تعمل بـ USB، حيث إنها مزودة ببطاقات صوت مدمجة خاصة بها وتكون من نوع أجهزة "التوصيل والتشغيل".

❖ يمكن استخدام سماعات الرأس المزودة بمقاييس يبلغ حجمها 3.5 ملم جنبا إلى جنب مع ميكروفون USB عالي الجودة، في حالة توفر منفذ صوت متوافق معها.

## فوائد استخدام المعدات عالية الجودة؟

❖ إلغاء ممتاز للضوضاء وانخفاض الضوضاء الخلفية - لن تؤثر الضوضاء الناتجة عن لوحة المفاتيح أثناء الكتابة ومروحة الحاسوب أو أجهزة تكييف الهواء المثيرة للضوضاء على مدخل الصوت بنفس القدر.

❖ استنشاق الصوت بشكل ممتاز، وسيكون الصوت من الميكروفون أكثر راحة لجمهورك عند الاستماع.

❖ إزالة أي همسات وضوضاء ساكنة أو تقليلها بشكل كبير.

❖ بغض النظر عن مدى جودة سماعة الرأس - لا تنس إغلاق الأبواب والنوافذ أثناء العمل من منزلك أو مكتبك.

❖ تعد توصيلة كبل الإنترنت أكثر اتساقا وموثوقية من توصيلة تقنية الواي فاي (Wi-Fi).

❖ تعد تقنية الواي فاي (Wi-Fi) أكثر عرضة لانقطاع الاتصال بسبب العوائق المادية والظروف الجوية وما إلى ذلك.